

**No. 23059**

---

**FINLAND  
and  
PORTUGAL**

**Cultural Agreement. Signed at Lisbon on 2 December 1983**

*Authentic text: English.*

*Registered by Finland on 29 August 1984.*

---

**FINLANDE  
et  
PORTUGAL**

**Accord culturel. Signé à Lisbonne le 2 décembre 1983**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Finlande le 29 août 1984.*

## CULTURAL AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF FINLAND AND THE GOVERNMENT OF THE POR- TUGUESE REPUBLIC

The Government of the Republic of Finland and the Government of the Portuguese Republic,

Desiring to maintain and strengthen the friendly relations between the two countries and to promote and develop cultural, mass media, educational and scientific cooperation,

Have agreed as follows:

*Article 1.* The Contracting Parties shall encourage educational, scientific and cultural cooperation between the two countries.

For this purpose the Contracting Parties shall, within their possibilities and competence, encourage

- a) Visits by university professors and other persons engaged in scientific research, as guest professors and researchers;
- b) The participation of graduates, research scholars, teachers and specialists of arts and culture as well as of delegations in seminars, discussions and visits to competent institutions in the other country;
- c) The provision of scholarships to enable the nationals of the other Contracting Party to pursue postgraduate studies or undertake research in the other country;
- d) The promotion of studies of the language and literature of the other Contracting Party at their universities or other educational institutions.

*Article 2.* The Contracting Parties may establish in the territory of the other Contracting Party cultural institutes dedicated to the purposes of this Agreement provided that they comply with the laws and regulations of the other country.

*Article 3.* For the purposes of this Agreement the Contracting Parties shall encourage close cooperation between scientific, educational, artistic and cultural institutions and organizations.

The Contracting Parties undertake to ensure scholars, specialists and students of the other Contracting Party access to the museums, collections, archives, libraries and other cultural institutions within the limits of their existing laws and regulations.

*Article 4.* The Contracting Parties shall encourage mutual acquaintance of their nations with the culture of each other through such measures as will be agreed upon in the periodical programmes mentioned in Article 10.

*Article 5.* The Contracting Parties shall encourage the exchange of teaching materials—including school textbooks and audio visual materials, having in mind the possibility of promoting mutual knowledge and facilitating the presentation of the other Contracting Party in such books and materials—as well as the exchange of information on technical innovations in the field of education.

*Article 6.* The Contracting Parties shall encourage cooperation between sports and youth organizations.

<sup>1</sup> Came into force on 31 March 1984, i.e., 30 days after the Contracting Parties had notified each other (on 1 March 1984) of the completion of the constitutional requirements, in accordance with article 11.

*Article 7.* The Contracting Parties shall encourage cooperation in the fields of press, radio and television.

For this purpose the Contracting Parties shall, within their possibilities and competence, encourage

- a) Visits by journalists for the purpose of improving mutual knowledge of the cultural realities of each country and their peoples;
- b) Cooperation between the appropriate bodies concerning information about the existing mass media in both countries.

*Article 8.* The Contracting Parties shall, within the terms of their laws and regulations in force, grant each other every reasonable facility for the entry, residence and departure of persons, and for the import of the material and equipment necessary for carrying out the programmes or exchanges, which may be established in accordance with this Agreement.

*Article 9.* The Contracting Parties shall, in accordance with the terms of their laws and regulations in force and the international agreements to which they are parties, cooperate in the control and prevention of illicit export and import of their cultural property.

*Article 10.* The representatives of the Contracting Parties shall hold meetings in order to work out periodical programmes and to review the implementation of this Agreement. These meetings shall be held on the proposal of either Contracting Party at a place and at a time they agree upon.

*Article 11.* This Agreement shall enter into force thirty days after the Contracting Parties have notified each other that the constitutional requirements for the entry into force of this Agreement have been complied with.

*Article 12.* This Agreement shall remain in force for a period of five years. It shall thereafter be automatically renewed for one year at a time unless denounced in writing through diplomatic channels by either Contracting Party six months before the expiry of any one period.

DONE at Lisbon on this second day of December 1983 in two copies in the English language.

For the Government of the Republic of Finland:  
PAAVO VÄYRYNEN

For the Government of the Portuguese Republic:  
JAIME GAMA